

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки ARTELV!

Уважаемый покупатель! Мы рады, что Вы выбрали автомобильный холодильник ARTELV ARD 30L/40L/50L и благодарим Вас за доверие к нашей продукции. Для нас важно предоставить Вам лучший продукт, а также сервисную поддержку при необходимости, чтобы Вы могли в полной мере насладиться своим любимым хобби.

Любые изменения в данное Руководство пользователя (технические характеристики и комплектацию) могут вноситься без предварительного уведомления пользователей. Рисунки и схемы, представленные в руководстве, могут отличаться от внешнего вида реального устройства и его компонентов.

В случае обнаружения ошибок в данном Руководстве, пожалуйста, сообщите о них по контактам, указанным на официальном сайте www.artelv.ru.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным Руководством, во избежание непредвиденных последствий, а также используйте только оригинальные аксессуары. Если Вы нарушите правила эксплуатации устройства и подсоедините к нему несовместимые аксессуары, то гарантия на данный товар будет автоматически аннулирована. Более того, неправильная эксплуатация опасна для Вашего здоровья и окружающих. Изготовитель и его представители не могут нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией товара.

Гарантийный срок эксплуатации составляет 12 месяцев с даты продажи.

ARTELV



СОДЕРЖАНИЕ

I. Меры предосторожности	4
II. Характеристики продукта	6
II. Составные части холодильника	7
III. Перенавешивание дверей	7
IV. Режим работы и эксплуатация	8
VI. Уход и техническое обслуживание	10
VII. Устранение неполадок	12
VIII. Гарантия	14
IX. Техническая информация	14
X. Гарантийный талон	15
XI. История ремонтов изделия	16

I. Меры предосторожности



Внимание!

- Не используйте прибор, если он явно поврежден.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были загорожены и вокруг них было минимум 15 см свободного пространства.
- Не используйте холодильник, если на него снаружи попала влага. Перед использованием, насухо протрите холодильник. Не допускайте попадания влаги через решётки вентиляторов!
- Холодильник следует размещать в месте с хорошей вентиляцией, вдали от источников тепла. Избегайте попадания прямых солнечных лучей.
- Не храните внутри холодильника аэрозольные баллоны с содержанием горючих распылительных средств.
- Убедитесь, что шнур питания сухой, не зажат и не поврежден. Не размещайте несколько переносных разъемов или портативных источников питания на задней панели прибора.
- Убедитесь, что напряжение сети соответствует входному напряжению холодильника, указанному в паспорте прибора.
- Прибор предназначен для использования только с блоком питания, входящим в комплект поставки.
- Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов питания прибора, за исключением случаев, когда они относятся к типу, рекомендованному производителем.
- После распаковки и перед включением прибор необходимо поместить на ровную поверхность более чем на 6 часов.
- Следите за тем, чтобы во время работы прибор оставался горизонтальным. Угол наклона должен быть менее 5° при длительной работе и менее 45° при кратковременной.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встроеной конструкции были свободны от препятствий.
- Холодильник следует размещать на ровной и твёрдой поверхности. При необходимости, закрепите холодильник ремнями в багажнике во избежание опрокидывания.

Осторожно!

- Устройство допускается ремонтировать исключительно силами квалифицированного персонала. Неправильный ремонт может представлять серьёзную угрозу безопасности.
- В случае поломки прибора дисплей и шнур питания должны быть заменены изготовителем или квалифицированными специалистами.
- При использовании на плавсредстве, установка источника постоянного тока должна быть выполнена квалифицированными электриками.
- Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и техобслуживание прибора детьми без присмотра запрещены.

Предупреждение!

- Отключайте источник питания перед каждой чисткой и техническим обслуживанием и после каждого использования.
- Не используйте острые инструменты для размораживания; не повредите контур охлаждения.
- Риск попадания ребёнка в ловушку! Прежде чем выбросить свой старый холодильник или морозильную камеру, снимите дверцы. Оставьте полки на месте, чтобы детям было нелегко забраться внутрь.
- Проверьте, подходит ли охлаждающая способность прибора для хранения продуктов питания или лекарств.
- Продукты питания можно хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих контейнерах. Если прибор остаётся пустым в течение длительного времени, выключите его, разморозьте, очистите, высушите и оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри.

Прибор предназначен для использования в быту и аналогичных целях, таких как:

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - кемпинги, фермерские дома и клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
 - в легковых и грузовых автомобилях, спецтехнике, лодках, катерах, яхтах и т. д.;
 - общественное питание и аналогичные приложения, не связанные с розничной торговлей.
- Информация, иллюстрации и технические характеристики в данном руководстве отражают самую актуальную информацию, доступную на момент публикации, и могут быть изменены без предварительного уведомления.



Пожалуйста, соблюдайте правила утилизации прибора в связи с содержащимся в нём легковоспламеняющимся хладагентом.

II. Характеристики продукта

- Высокоэффективный компрессор постоянного тока и модуль преобразования.
- Не содержит хлорфторуглероды (ХФУ) и обладает отличной теплоизоляцией.
- Источник питания DC12/24V или AC100~240V (с использованием специального адаптера).
- Быстрое охлаждение до $-20^{\circ}\text{C}/-4^{\circ}\text{F}$ (за точку отсчета принята комнатная температура $25^{\circ}\text{C}/77^{\circ}\text{F}$).
- Интеллектуальная система защиты аккумулятора.
- Светодиодный дисплей для настройки температуры. Двойные отсеки с одним регулятором температуры.
- Специальные детали: дверная защелка, конструкция подстаканника, перенавешиваемые дверцы, две утопленные рукоятки по бокам.

III. Составные части холодильника



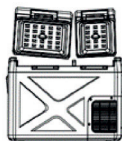
IV. Перенавешивание дверей

Направление открытия дверей может быть изменено в соответствии с фактическими потребностями. Пожалуйста, следуйте приведённым ниже инструкциям:

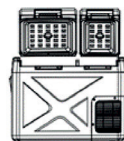
Снятие дверей:



1. Откройте дверцу под углом 30°.

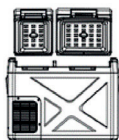


2. Снимите дверцу с одной стороны.

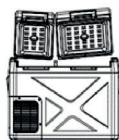


3. Снимите дверцу с другой стороны.

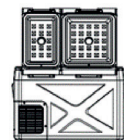
Установка дверей:



1. Поверните одну из дверей для открытия в обратном направлении.

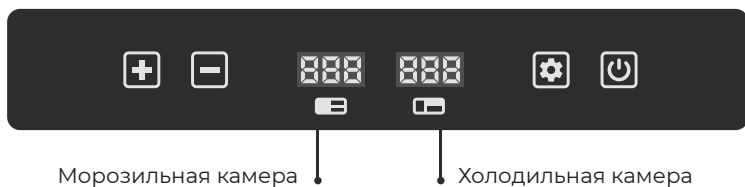


2. Вставьте дверцу с одной стороны.




3. Вставьте дверцу с другой стороны.

V. Режим работы и эксплуатация



Источник питания: подключитесь к источнику питания 12 В / 24 В постоянного тока или 100~240 В переменного тока (используя специальный адаптер).

Включение экрана дисплея: подключитесь к источнику питания. Зуммер издаст длинный звуковой сигнал, и дисплей будет гореть в течение 1 секунды, затем перейдет в обычный режим работы.


Включение/Выключение питания:  нажмите для включения или выключения.



Настройка температуры: для регулировки температуры нажмите **+** или **-**, экран начнет мигать, затем нажмите **+** или **-** еще раз, чтобы отрегулировать температуру морозильной камеры. Когда экран перестанет мигать, отображаемая температура будет соответствовать текущей температуре отсеков, для достижения заданной температуры потребуется некоторое время.

Примечание: регулируется только температура морозильной камеры, а температура холодильной камеры меняется вместе с морозильной камерой.

Контрольная температура (основана на температуре окружающей среды 25°C/77°F):

Установка температуры основной камеры			
5°C/41°F	-8°C/17,6°F	-18°C/-0,4°F	-20°C/-4°F
Установка температуры морозильной камеры			
15°C/59°F	6°C/42,8°F	2°C/35,6°F	0°C/32°F

Режим охлаждения: нажмите , чтобы переключить **НН** (режим быстрого охлаждения) и **Есо** (режим энергосбережения).
(*Заводская настройка — **НН**.)

Режим защиты аккумулятора: нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд, пока не начнёт мигать левый экран, затем нажмите  ещё раз, чтобы переключить низкий, средний и высокий уровни.
(* Заводская настройка — высокая).



Низкий



Средний










Высокий

Опорное напряжение

Вход питания	DC 12 В		DC 24 В	
	Выход	Вход	Выход	Вход
Л	8,5 В	10,9 В	21,3 В	22,7 В
М	10,1 В	11,4 В	22,3 В	23,7 В
Н	11,1 В	12,4 В	24,3 В	25,7 В

* Напряжение является теоретическим значением. В разных условиях может наблюдаться отклонение. Из-за различий в выходных напряжениях между автомобилями следует устанавливать значение **Н**, когда устройство подключено к автомобильному источнику питания, и значение **М** или **Л**, когда оно подключено к портативному аккумулятору или другой резервной батарее.

Настройка единицы измерения температуры: выключите холодильник, нажмите и удерживайте  в течение трех секунд, пока не отобразится **Е1**, затем переключитесь на **Е5**, нажав  еще раз. В режиме **Е5** нажмите  или , чтобы выбрать отображение единиц температуры по Цельсию или Фаренгейту.
(*Заводская настройка — °С).

Сброс: выключите холодильник, нажмите и удерживайте  в течение трех секунд, пока не отобразится **Е1**. В режиме **Е1** одновременно нажмите и удерживайте   в течение трех секунд, чтобы сбросить настройки.

Рекомендуемая температура для различных продуктов питания:



Напитки
5°C/41°F



Фрукты
5-8°C/41-46°F



Овощи
3-10°C/37-50°F



Мороженое
-10°C/14°F



Мясо
-18°C/0°F



Деликатесы
4°C/39°F



Вино
10°C/50°F

VI. Уход и техническое обслуживание

Очистка

Для очистки холодильника выполните следующие действия:

- отключите устройство от сети, чтобы избежать поражения электрическим током;
- слейте оттаявшую воду через специальное сливное отверстие. Оставшуюся воду промокните сухой чистой тканью;
- протрите все внутренние и наружные поверхности мягкой, слегка влажной тканью, смоченной в мыльном растворе. Используйте разные тряпки для внутренней и наружной поверхностей. Можно использовать специальные моющие средства, предназначенные для этих целей. Запрещается использовать абразивные моющие средства;
- после чистки промойте внутреннюю часть холодильника чистой водой. Категорически запрещается мыть прибор под струёй воды или в ёмкости с водой;
- просушите прибор;

- убедитесь, что вентиляционные отверстия чистые и ничем не забиты. При необходимости продуйте их сжатым воздухом;
- если Вы не собираетесь использовать прибор, то оставьте крышку слегка приоткрытой.

Хранение

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, пожалуйста, выполните следующие действия:

- выключите питание и выньте вилку из розетки;
- извлеките все предметы, хранящиеся в устройстве;
- снимите крышку и слейте воду из отверстия, вытрите излишки воды мягкой тряпкой;
- оставьте крышку слегка приоткрытой, чтобы предотвратить образование неприятных запахов;
- поместите устройство в сухое и прохладное место.

Разморозка

Влажность может привести к образованию инея на испарителе или внутри охлаждающего устройства, что повлияет на эффективность охлаждения. Чтобы избежать этого, регулярно размораживайте устройство.

Для разморозки холодильника выполните следующие действия:

- выключите устройство;
- извлеките содержимое устройства;
- держите крышку открытой;
- снимите крышку и слейте воду из отверстия;
- вытрите размороженную воду.



Никогда не используйте твердые или острые инструменты для удаления льда или расшатывания предметов, которые примерзли к месту.

VII. Устранение неполадок

Неисправность	Причина/Действие
Холодильник не работает	Проверьте, включен ли выключатель.
	Проверьте, хорошо ли подключены вилка и розетка.
	Проверьте, не перегорел ли предохранитель.
	Проверьте, правильно ли подключен источник питания (люфт вилки, правильно ли подключены положительный и отрицательный полюса).
	Частое включение/выключение холодильника может привести к задержке запуска компрессора.
В холодильных камерах слишком тепло	Дверь часто открывается.
	Недавно хранилось большое количество теплого или горячего продукта.
	Холодильник был отключен в течение длительного времени.
Продукты заморожены	Температура была установлена слишком низкой.
Изнутри холодильника доносится шум «капающей воды»	Это — нормальное явление, вызванное потоком хладагента.
Вокруг корпуса холодильника или дверного проема имеются капли воды	Это — нормальное явление, вызванное образованием конденсата.
Компрессор слегка шумит при запуске	Это — нормальное явление, шум уменьшится после того, как компрессор заработает стабильно.

Неисправность	Причина/Действие
Отображается код F1	Возможная причина: низкое напряжение на холодильнике. Отрегулируйте уровень защиты аккумулятора с высокого на средний или со среднего на низкий.
Отображается код F2	Возможная причина: вентилятор конденсатора перегружен. Отключите питание холодильника на 5 минут и запустите снова.
	Если код появится снова, обратитесь к производителю за сервисным обслуживанием.
Отображается код F3	Возможная причина: компрессор запускается слишком часто. Отключите питание холодильника на 5 минут и запустите снова.
	Если код появится снова, обратитесь к производителю за сервисным обслуживанием.
Отображается код F4	Возможная причина: компрессор не включается. Отключите питание холодильника на 5 минут и запустите снова.
	Если код появится снова, обратитесь к производителю за сервисным обслуживанием.
Отображается код F5	Возможная причина: перегрев компрессора и электроники. Отключите питание холодильника на 5 минут и запустите снова.
	Если код появится снова, обратитесь к производителю за сервисным обслуживанием.
Отображается код F6	Возможная причина: контроллер не может определить ни один параметр.
	Отключите питание холодильника на 5 минут и запустите снова. Если код появится снова, обратитесь к производителю за сервисным обслуживанием.
Отображается код F7 или F8	Возможная причина: неисправен датчик температуры.
	Обратитесь к производителю или в сервисную службу.

VIII. Гарантия

В случае неисправности устройства будет предоставлена ограниченная гарантия сроком на 1 год с даты покупки, за исключением следующих ситуаций:

- если неисправность аппарата явилась следствием нарушения требований по безопасности его использования и правил хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природных катастроф и т. п.);
- при наличии следов вскрытия;
- при повреждении портов активного оборудования изделия в результате воздействия электрического импульса, статического электричества, неправильного заземления оборудования, повреждения первичных цепей электропитания изделия вследствие нарушений в сети электропитания;
- при обнаружении механических повреждений или повреждений, вызванных несоблюдением требований хранения и эксплуатации изделия (следы ударов, трещины в корпусе, искривления корпуса из-за перегрева, следы повреждения водой, выдавливание жидкокристаллического дисплея, следы краски, клея и др.).

IX. Техническая информация

Модель	ARD 30L	ARD 40L	ARD 50L
Номинальное напряжение, В	DC12/24 или AC100~240 (с использованием специального адаптера)		
Номинальная мощность, Вт	60		
Общая вместимость, л	24,1	32,1	39,9
Основная камера, л	5	8,3	11,5
Морозильная камера, л	19,1	23,8	28,4
Уровень шума, дБ	≤45		
Диапазон регулировки температуры	-20~20°C (-4~68°F)		
Климатический класс	T/ST/N/SN		
Габаритные размеры, мм	603x365x372	603x365x442	603x365x512

X. Гарантийный талон



Наименование изделия: Холодильник автомобильный компрессорного типа ARD 30L/40L/50L.

Серийный номер: _____

Торговая организация: _____

Дата приобретения: _____

Подпись: _____

М.П.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи. При отсутствии отметки о продаже гарантийный срок устанавливается со дня продажи изделия производителем.



